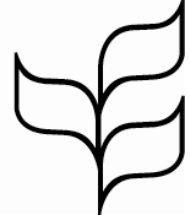


Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/BS/COP-MOP/DEC/VII/12
4 October 2014

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي

العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول

قرطاجنة للسلامة الأحيائية

الاجتماع السابع

بيونغ شانغ، جمهورية كوريا، 29 سبتمبر/أيلول - 3 أكتوبر/تشرين الأول 2014

مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية

BS-VII/12 تقييم المخاطر وإدارة المخاطر (المادتان 15 و16)

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،

إن يشير إلى الفقرة 1 (د) (2) من المرفق بالمقرر BS-IV/11 والفقرة 2 من المقرر BS-V/12،

وإن يشير أيضا إلى المقرر BS-VI/12، وتحديدا إلى أن الإرشاد المتعلق بتقييم مخاطر الكائنات المحورة الحية¹

ليس إلزاميا ولا يفرض أي التزامات على الأطراف،

وإن يشير كذلك إلى أن الغرض من الإرشاد هو أن يكون "وثيقة حية" يمكن تنقيحها وتحسينها عند الاقتضاء

وعندما تصدر الأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية تكليفا بذلك،

1- يرحب بنتائج اختبار الإرشاد المتعلق بتقييم مخاطر الكائنات المحورة الحية؛

2- يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى أن تختبر أو تستخدم، حسب الاقتضاء،

الإرشاد في حالات فعلية لتقييم المخاطر وكأداة لأنشطة بناء القدرات في مجال تقييم المخاطر؛

3- ينشئ الآلية المبينة في المرفق بهذا المقرر لتنقيح الإرشاد وتحسينه استنادا إلى التعليقات المقدمة خلال

الاختبار بهدف وضع نسخة محسنة للإرشاد في اجتماعه الثامن؛

4- يمدد ولاية منتدى الخبراء الإلكتروني المفتوح العضوية (المنتدى الإلكتروني) بشأن تقييم المخاطر وإدارة

المخاطر وفريق الخبراء التقنيين المخصص لتقييم المخاطر وإدارة المخاطر للعمل، في المقام الأول على شبكة الإنترنت

ورهنما بتوافر الموارد من خلال اجتماع يعقد وجها لوجه، باختصاصات منقحة على النحو المرفق بهذا المقرر، ويوسع نطاق

تشكيل فريق الخبراء التقنيين المخصص لإضافة عضو واحد جديد من كل منطقة؛

5- يدعو الأطراف إلى تقديم ما يلي: (أ) معلومات عن احتياجاتها وأولوياتها بشأن وضع المزيد من الإرشاد

لمواضيع محددة تتعلق بتقييم مخاطر الكائنات المحورة الحية، (ب) الإرشاد القائم بشأن مواضيع محددة تتعلق بتقييم

مخاطر الكائنات المحورة الحية؛

¹ الوثيقة UNEP/CBD/BS/COP-MOP/6/13/Add.1، والمتاحة في

- 6- **يطلب إلى الأمين التنفيذي تجميع الآراء المقدمة من خلال الفقرة 5 أعلاه لينظر فيها الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول؛**
- 7- **يوافق على أن ينظر، في اجتماعه الثامن، في الحاجة إلى وضع المزيد من الإرشاد بشأن المواضيع ذات الأولوية استناداً إلى الاحتياجات التي أشارت إليها الأطراف بهدف الانتقال صوب تحقيق الهدفين التشغيليين 1-3 و 1-4 للخطة الاستراتيجية ونتائجها؛**
- 8- **يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى تأكيد ترشيح خبراءها الذين يشاركون حالياً في المنتدى الإلكتروني بشأن تقييم المخاطر وإدارة المخاطر، ويطلب إلى الأمين التنفيذي سحب سجلات الخبراء الذين لم يجر تأكيد ترشيحهم، ويدعو كذلك الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى ترشيح خبراء إضافيين للانضمام إلى المنتدى الإلكتروني باستخدام الاستمارة الخاصة بترشيح الخبراء في قائمة الخبراء؛**
- 9- **يطلب إلى الأمين التنفيذي مواصلة تيسير عمل المنتدى الإلكتروني وفريق الخبراء التقنيين المخصص؛**
- 10- **يطلب أيضاً إلى الأمين التنفيذي تحسين الآلية المنشأة في الفقرة 6 من المقرر BS-VI/12 لتحديث ووثائق المعلومات الأساسية المتعلقة بالإرشاد على النحو التالي:**
- (أ) **تمديد فترة التعليق على وثائق المعلومات الأساسية إلى ثلاثة أسابيع، وإرسال تذكير تلقائي بعد أسبوعين إلى الفريق الذي يُشغَل الآلية؛**
- (ب) **رفع الوعي بوثائق المعلومات الأساسية المرتبطة بالإرشاد بوسائل منها على سبيل المثال إضافة معلومات وروابط في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، ودعوة الخبراء المتخصصين في مواضيع محددة من الإرشاد إلى تقديم وثائق معلومات أساسية؛**
- (ج) **إعداد فهرس لوثائق المعلومات الأساسية لنسبتها للمؤلف، مثل الحكومات، والمؤسسات الأكاديمية، والمنظمات غير الحكومية، وقطاع الأعمال؛**
- 11- **يرحب بالحزمة التي تحقق المواءمة بين الإرشاد والدليل التدريبي؛**
- 12- **يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى أن تختبر وتستخدم، حسب الاقتضاء، الحزمة كأداة مفيدة لجملة أمور من بينها بناء القدرات في مجال تقييم المخاطر؛**
- 13- **يطلب إلى الأمين التنفيذي أن يضطلع، رهنا بتوافر الأموال، بأنشطة بناء القدرات في مجال تقييم المخاطر باستخدام الحزمة المتوائمة؛**
- 14- **يدعو الأطراف، والحكومات الأخرى، والمنظمات الدولية، إلى تقديم الأموال والمساعدات العينية لتنفيذ أنشطة بناء القدرات المشار إليها في الفقرة 13 أعلاه؛**
- 15- **يرحب بإنشاء أقسام في غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية حيث يمكن تقديم المعلومات العلمية واسترجاعها بشأن الكائنات المحورة الحية أو السلالات النوعية التي قد يكون لها أو لا يكون لها تأثيرات ضارة على حفظ التنوع البيولوجي واستخدامه المستدام مع مراعاة المخاطر على صحة الإنسان أيضاً؛**
- 16- **يدعو الأطراف والحكومات الأخرى والمنظمات ذات الصلة إلى أن تواصل، من خلال غرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية، تقديم المعلومات المشار إليها في الفقرة 15 أعلاه؛**
- 17- **يوصي مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي باتباع نهج منسق مع مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية بشأن مسألة البيولوجيا التركيبية، مع مراعاة أن أحكام البروتوكول قد تطبق أيضاً على الكائنات الحية الناشئة عن البيولوجيا التركيبية.**

المرفق

اختصاصات المنتدى الإلكتروني المفتوح العضوية وفريق الخبراء التقنيين المخصص لتقييم المخاطر وإدارة المخاطر

المنهجية

1- وفقا لنتائج عملية الاختبار التي وضعت في المقرر BS-VI/12، يتعين تنقيح وتحسين الإرشاد المتعلق بتقييم مخاطر الكائنات المحورة الحية وفقا للآلية التالية:

(أ) سوف تقوم الأمانة، عقب الاجتماع السابع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول، بتجميع التعليقات الأصلية المقدمة من خلال اختبار الإرشاد. وسيكون التجميع في شكل مصفوفة تستند إلى الفئات التالية: البيانات التي لا تؤدي إلى تغييرات؛ والتغييرات التحريرية والخاصة بالترجمة؛ والاقتراحات الخاصة بالتغييرات دون تحديد مواقع محددة في الإرشاد؛ والاقتراحات الخاصة بتغييرات في أقسام محددة من الإرشاد (مبينة بحسب أرقام الأسطر)؛

(ب) يستعرض فريق الخبراء التقنيين المخصص تجميع التعليقات الذي قامت به الأمانة ويعمل على الاقتراحات الخاصة بالتغييرات؛

(ج) يقوم فريق الخبراء التقنيين المخصص بتبسيط التعليقات عن طريق تحديد الاقتراحات التي يمكن تنفيذها وتوفير مبررات للاقتراحات التي قد لا تنفذ، كما سيقدم مقترحات نصية ملموسة للاقتراحات التي يتعين تنفيذها مع تبرير للتعديلات على الاقتراحات الأصلية؛

(د) يستعرض المنتدى الإلكتروني المفتوح العضوية وفريق الخبراء التقنيين المخصص في وقت لاحق جميع التعليقات والاقتراحات بهدف تقديم نسخة محسنة للإرشاد لينظر فيها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة في اجتماعه الثامن.

2- ولدى تنقيح وتحسين الإرشاد، ينبغي السعي إلى مراعاة المواضيع التي منحها فريق الخبراء التقنيين المخصص الأولوية، وذلك بالاستناد إلى الاحتياجات التي أشارت إليها الأطراف بهدف الانتقال صوب تحقيق الهدفين التشغيليين 1-3 و 1-4 من الخطة الاستراتيجية ونتائجها، من أجل وضع المزيد من الإرشاد.

3- ويواصل فريق الخبراء التقنيين المخصص تشغيل الآلية لتحديث قائمة وثائق المعلومات الأساسية المرتبطة بالإرشاد بانتظام على النحو المحدد في الفقرة 6 من المقرر BS-VI/12، وتحسينها وفقا للفقرة 10 من هذا المقرر.

4- ورهنا بتوافر الأموال، يلتقي فريق الخبراء التقنيين المخصص لتقييم المخاطر وإدارة المخاطر في اجتماع مباشر، مرة واحدة على الأقل قبل الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول.

النتيجة المتوقعة

5- نسخة محسنة من الإرشاد المتعلق بتقييم مخاطر الكائنات المحورة الحية.

الإبلاغ

6- يقدم المنتدى الإلكتروني وفريق الخبراء التقنيين المخصص تقريريهما اللذين يوضحان بالتفصيل الأنشطة والنتائج والتوصيات لينظر فيهما الاجتماع الثامن لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في البروتوكول.